

Porównanie tłumaczeń II Kronik 21:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Jehoram stanął nad królestwem swojego ojca i umocnił się, wybił mieczem wszystkich swoich braci, a także niektórych spośród książąt Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Jehoram zasiadł na tronie swojego ojca i umocnił się u władzy, wybił mieczem wszystkich swoich braci, a także niektórych książąt Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kiedy Joram objął władzę w królestwie swojego ojca, umocnił się i pozabijał mieczem wszystkich swoich braci, a także <i>niektórych</i> z książąt Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nastąpił tedy Joram na królestwo ojca swego, a zmocniwszy się pozabijał wszystkich braci swoich mieczem, także i niektórych z przedniejszych w Izraelu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Powstał tedy Joram na królestwo ojca swego i gdy się zmocnił, zabił wszystkie braty swe mieczem i niektóre z książąt Izraelskich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Joram więc wziął we władanie królestwo swego ojca i umocniwszy się, pozabijał mieczem wszystkich swoich braci oraz niektórych książąt Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy Jehoram objął władzę królewską po swoim ojcu i umocnił się w niej, kazał pozabijać swoich braci mieczem, a także niektórych spośród książąt Izraela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Joram przejął królestwo swego ojca i się umocnił, pozabijał mieczem wszystkich swych braci, a także niektórych książąt Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Joram objął władzę po swoim ojcu, a gdy tylko ją umocnił, kazał wytracić mieczem swoich braci oraz niektórych spośród książąt Izraela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Objął więc Joram władzę królewską po swoim ojcu, a gdy się umocnił, pozabijał mieczem wszystkich swoich braci, a także niektórych znakomitszych [mężów] spośród Izraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І встав Йорам на своє царство і скріпився і забив всіх своїх братів мечем і (декого) з володарів Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Joram został ustanowiony na królestwie swojego ojca, a gdy się wzmocnił, mieczem pozabijał wszystkich swoich braci, także i niektórych z przedniejszych w Israelu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy Jehoram powstał nad królestwem swego ojca, zaczął umacniać swą pozycję, toteż pozabijał mieczem wszystkich swoich bracia oraz niektórych książąt Izraela.